

注音版

我的童话书

奇妙童话



明天出版社

奇妙童话

我的童话书

韦苇 编写




明天出版社

.....

丛书名 我的童话书
书 名 奇妙童话
出版者 明天出版社
地 址 济南市经九路胜利大街39号
电 话 (0531) 2060055-4710
发行者 各地新华书店
印刷者 山东新华印刷厂临沂厂
地 址 临沂市解放路76号 邮编:276002
版 次 2001年8月第1版
印 次 2001年8月第1次印刷
规 格 850 × 1168mm 32开
印 张 5.25
印 数 1-10000
I S B N 7-5332-3632-7/J · 803
定 价 12.80元

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

目 录

nanpi/op



1

夜莺和皇帝

14

窗前的豌豆花园

24

花衣吹笛人

36

歌豪生的奇遇

47

方头狮子

59

童话故事

67

黑豆变鲸鱼

79

一颗星星掉下来

86

谜语

96

大象骑自行车

103

巨人的花园

113

魔女

130

三个强盗

139

狐狸换腿记

148

小象巴波

163

猴尾巴



夜莺和皇帝

[丹麦] 安徒生

zhī dào zhōng guó ma zhōng guó yǒu yí gè huáng
知道中国吗？中国有一个皇
dì huáng dì zhù de dì fang jiào gōng tíng gōng tíng
帝。皇帝住的地方叫宫廷。宫廷
lǐ yǒu yí gè hěn dà hěn dà de tíng yuàn lǐ tóu yǒu
里有一个很大很大的庭院，里头有
lín zi hái yǒu hú jīn bì huī huáng de gōng tíng
林子，还有湖。金碧辉煌的宫廷
lǐ chén liè zhe shǔ bù qīng de zhēn qí bǎo wù cóng
里，陈列着数不清的珍奇宝物。从
shì jiè gè dì lái de xué zhě hé lǚ xíng jiā dào zhè lǐ
世界各地来的学者和旅行家，到这里
yóu lǎn guò yǐ hòu jiù dōu bǎ tā de měi lì xiě jìn le
游览过以后，就都把它的美丽写进了
tā men de shū lǐ
他们的书里。



yì tiān zhōng guó huáng dì
一天，中国皇帝
zhèng zài yuè dú yí běn jì zǎi tā de
正在阅读一本记载他的
gōng tíng zhēn bǎo de shū tā mǎn
宫廷珍宝的书。他满



yì de yì biān kàn yì biān fān tū rán tā tíng zhù le
意地一边看一边翻，突然，他停住了
shǒu
手。

shén me gōng tíng lǐ de rèn hé yí jiàn bǎo
“什么，宫廷里的任何一件宝
wù dōu bǐ bú guò gōng tíng tíng yuàn lǐ yì zhī yè yīng
物，都比不过宫廷庭院里一只夜莺
de gē shēng huáng dì mǎ shàng bǎ dà chén jiào lái ,
的歌声？”皇帝马上把大臣叫来，

tīng shuō wǒ
“听说，我

de gōng tíng lǐ
的宫廷里

yǒu yì zhī jiào
有一只叫

shén me yè yīng
什么夜莺

de niǎo kuài
的鸟。快

qù bǎ nà niǎo
去把那鸟

zhǎo lái 。”
找来。”

dà chén men
大臣们



mǎn gōng tíng lǐ zhǎo pīn mìng de
满 宫 庭 里 找，拼 命 地
zhǎo zhǎo dào le yí gè zhī dào yè
找，找 到 了 一 个 知 道 夜



yīng de xiǎo gū niang xiǎo gū niang shuō yè yīng zài
莺 的 小 姑 娘。小 姑 娘 说，夜 莺 在
shù lín lǐ jì rán huáng dì yào kàn tā kě yǐ bǎ tā
树 林 里，既 然 皇 帝 要 看，她 可 以 把 她
cóng shù lín lǐ zhǎo lái
从 树 林 里 找 来。

zhè yè yīng kě shì gè xī hǎn wù gōng tíng lǐ suǒ
这 夜 莺 可 是 个 稀 罕 物，宫 庭 里 所
yǒu de rén dōu jí zhōng dào dà tīng lǐ lái kàn yè yīng
有 的 人 都 集 中 到 大 厅 里 来 看 夜 莺。
bù yí huì ér nà xiǎo gū niang jiù dài le yí zhī huī sè
不 一 会 儿，那 小 姑 娘 就 带 了 一 只 灰 色
de xiǎo niǎo lái le huáng dì yí kàn dào tā lì kè
的 小 鸟 来 了。皇 帝 一 看 到 她，立 刻
jiù lù chū dà shī suǒ wàng de shén sè shuō wǒ yǐ
就 露 出 大 失 所 望 的 神 色，说：“我 以
wéi shì shén me liǎo bù qǐ de piào liang niǎo ér ne zhè
为 是 什 么 了 不 起 的 漂 亮 鸟 儿 呢！这
bú jiù shì pǔ tōng de xiǎo niǎo ma bú guò ràng tā
不 就 是 普 通 的 小 鸟 吗？不 过，让 她
chàng chàng kàn wǒ tīng tīng
唱 唱 看，我 听 听。”



xiǎo gū niang bǎ yè yīng gāo gāo tuō zài shǒu zhǎng
 小 姑 娘 把 夜 莺 高 高 托 在 手 掌
 shàng shuō kě ài de yè yīng chàng yì qǔ gěi
 上 , 说 : “ 可 爱 的 夜 莺 , 唱 一 曲 给
 huáng dì tīng tīng ba yè yīng zhēn de kāi shǐ chàng qǐ
 皇 帝 听 听 吧 ! ” 夜 莺 真 的 开 始 唱 起
 lái yè yīng chàng de qī wǎn dòng tīng gē shēng yì
 来 。 夜 莺 唱 得 凄 婉 动 听 , 歌 声 一
 shēng shēng zài dà tīng lǐ dàng yàng huáng dì tīng zhe
 声 声 在 大 厅 里 荡 漾 。 皇 帝 听 着



tīng zhe bù yóu
 听 着 , 不 由
 de liú chū yǎn lèi
 得 流 出 眼 泪
 lái wàn xiǎng
 来 。 万 想
 bú dào zhè xiǎo
 不 到 , 这 小
 xiǎo de niǎo ér
 小 的 鸟 儿
 chàng de gē ér
 唱 的 歌 儿 ,
 jìng dí què bǐ
 竟 的 确 比
 gōng tíng lǐ rèn
 宫 廷 里 任



hé bǎo wù dōu gèng ràng tā dòng xīn
何宝物都更让他动心。

yè yīng de gē shēng yì tíng
夜莺的歌声一停，

huáng dì cā zhe yǎn lèi shuō yè yīng nǐ chàng de
皇帝擦着眼泪说：“夜莺，你唱得
tài měi le wèi le jiǎng shǎng nǐ chū sè de gē
太美了！为了奖赏你出色的歌
chàng wǒ de gōng tíng lǐ nǐ xǐ huan shén me jiù gěi
唱，我的宫廷里你喜欢什么就给
nǐ shén me
你什么。”

yè yīng zhàn zài xiǎo gū niang de shǒu zhǎng shàng
夜莺站在小姑娘的手掌上，
tā nà shuāng qīng chè de yǎn jīng xiàng shàng kàn zhe
她那双清澈的眼睛向上看着
huáng dì shuō huáng dì nǐ yǐ jīng bǎ nǐ zuì bǎo
皇帝，说：“皇帝，你已经把你最宝
guì de dōng xī gěi le wǒ le nà jiù shì nǐ de yǎn
贵的东西给了我了，那就是你的眼
lèi wǒ yǐ jīng lǐng shòu le nǐ de
泪。我已经领受了你的
jiǎng shǎng le
奖赏了。”

duō me kě ài de xiǎo dōng
“多么可爱的小东



xī a jīn hòu nǐ jiù zài gōng tíng lǐ wèi wǒ chàng
西啊！今后，你就在宫廷里为我唱
gē hǎo ma
歌，好吗？”



jì rán huáng dì xǐ huan wǒ de
“既然皇帝喜欢我的
gē shēng nà me wǒ dāng rán hěn gāo
歌声，那么我当然很高

xìng zǎo shàng wǎn shàng dōu wèi nǐ gē chàng
兴，早上晚上都为你歌唱。”

huáng dì jiù shǎng cì gěi tā yì zhī jīn lóng zi
皇帝就赏赐给她一只金笼子，

bìng qiè fēng tā wéi gōng tíng dì yī gē shǒu rán ér
并且封她为宫廷第一歌手。然而，
yǔ huáng dì gěi de bǎo wù hé huáng dì fēng hào de róng
与皇帝给的宝物和皇帝封号的荣
yào xiāng bǐ yè yīng hái shì gèng xǐ huan lǜ sè de shù
耀相比，夜莺还是更喜欢绿色的树
lín tā shēn shēn de sī niàn tā de lín zi xiàng shí
林。她深深地思念她的林子，像十
nián méi yǒu hē dào shuǐ shì de nán shòu
年没有喝到水似的难受。

bù jiǔ cóng lín guó sòng lái yì zhī rén zào yè
不久，从邻国送来一只人造夜
yīng zhè guāi qiǎo de wán yì ér shàng le fā tiáo zhī
莺。这乖巧的玩意儿上了发条之

hòu jiù yáo dòng zhe wěi ba chàng qǐ
后，就摇动着尾巴唱起
yuán wǔ qǔ lái gēn zhēn yè yīng chàng de
圆舞曲来，跟真夜莺唱的



yí yàng měi miào dòng tīng dàn shì zhè wán yì ér
一样美妙动听。但是，这玩意儿
shì jīn zǐ zuò chéng de hún shēn xiāng zhe bǎo shí
是金子做成的，浑身镶着宝石，
yuǎn yuǎn kàn shàng qù yào bǐ zhēn yè yīng piào liang
远远看上去，要比真夜莺漂亮
duō le
多了。

huáng dì gāo xìng jí le tā duì zhēn yè yīng
皇帝高兴极了，他对真夜莺
shuō nǐ yě yì qǐ chàng ba nǐ men liǎng gè yì
说：“你也一起唱吧。你们两个一
tóng chàng èr chóng chàng gèng hǎo tīng
同唱，二重唱，更好听。”



huáng dì ràng yí gè yuè shī zhǐ huī tā men chàng
皇帝让一个乐师指挥她们唱。



dàn shì hěn kuài yuè shī jiù fā xiàn
但是，很快，乐师就发现
zhēn yè yīng chàng de bù hé pāi yīn
真夜莺唱的不合拍。因
wèi jiǎ yè yīng shì àn zhào péng chā chā
为假夜莺是按照蓬嚓嚓

de jié zòu zhì zào chū lái de ér zhēn yè
的节奏制造出来的，而真夜
yīng zé shì zì rán de gē chàng
莺则是自然的歌唱。



huáng dì lěng yǎn kàn le kàn zhēn yè yīng shuō
皇帝冷眼看了看真夜莺，说：

nǐ huí nǐ de shù lín qù ba
“你，回你的树林去吧。”

zhēn yè yīng zǎo jiù kě wàng zhe huí lín zi lǐ qù
真夜莺早就渴望着回林子里去
le tā lì kè cóng chuāng kǒu dū de yì shēng fēi huí
了，她立刻从窗口嘟的一声飞回
le shù lín
了树林。

rén zào yè yīng chàng a chàng bù tíng de chàng
人造夜莺唱啊唱，不停地唱，
chàng le yì bǎi biàn chàng le yì qiān biàn tā de
唱了一百遍，唱了一千遍，她的
shēng yīn sī yǎ le zhōng yú kā chā yì shēng líng
声音嘶哑了。终于，喀嚓一声，零
jiàn luàn qī bā zāo de sǎn le yí dì
件乱七八糟地散了一地。



āi yō wǒ de yè yīng a
“哎哟，我的夜莺啊！”
huáng dì pā dào dì shàng bǎ sǎn luàn
皇帝趴到地上，把散乱

de líng jiàn dōu jiǎn dào yì qǐ kě shì tā zài yě bù
的零件都捡到一起，可是，她再也不
huì chàng gē le
会唱歌了。

cóng nà yǐ hòu yòu guò le wǔ nián huáng dì dé
从那以后，又过了五年，皇帝得
le zhòng bìng gōng tíng lǐ de rén kàn huáng dì yǐ jīng
了重病。宫廷里的人看皇帝已经
qǐ bù lái chuáng le yǎn kàn zhe yào wán le méi yǒu
起不来床了，眼看着要完了，没有
yí gè yuàn yì zài dào tā shēn biān qù péi bàn tā le
一个愿意再到他身边去陪伴他了。

zhè shí sǐ shén lái zhǎo huáng dì le jiàn guò
这时，死神来找皇帝了。见过
sǐ shén ma dāng rán shuí yě méi yǒu jiàn guò huáng
死神吗？当然谁也没有见过。皇
dì kàn jiàn de sǐ shén shì yǎn jīng kōng
帝看见的死神是眼睛空
dòng dòng de
洞洞的。

wǒ shì sǐ shén ā hā hā
“我是死神！啊哈哈！”

wǒ shì lái dài nǐ zǒu de sǐ shén fā chū lìng rén máo
我是来带你走的！”死神发出令人毛
gǔ sǒng rán de xiào shēng yí kuà tuǐ qí zài le huáng
骨悚然的笑声，一跨腿，骑在了皇



dì de shēn shàng
帝的身 上。

ò bié dài wǒ zǒu wǒ shén me dōu gěi nǐ
“哦，别带我走！我什么都给你，
wǒ de jīn mào zi hé wǒ de yín jiàn suǒ yǒu de bǎo wù
我的金帽子和我的银剑，所有的宝物
dōu gěi nǐ tǒng tǒng gěi nǐ nǐ ráo le wǒ ba
都给你，统统给你！你饶了我吧！”

dàn shì sǐ shén zhǐ huí dá tā yí zhèn yīn lěng de
但是，死神只回答他一阵阴冷的
xiào shēng
笑声。



zhèng zài zhè gè shí hòu chuán lái le qīng chè yuè
正 在 这 个 时 候 ， 传 来 了 清 澈 悦
ěr de gē shēng sǐ shén sì hū yí xià zǐ huāng le
耳 的 歌 声 。 死 神 似 乎 一 下 子 慌 了
shǒu jiǎo sì xià lǐ zhāng wàng zhe zhè shì shén me
手 脚 ， 四 下 里 张 望 着 ： “ 这 是 什 么
shēng yīn
声 音 ？ ”

shì yè yīng tā tíng zài chuāng kǒu bù tíng de
是 夜 莺 。 她 停 在 窗 口 ， 不 停 地
chàng zhe zhè měi miào de shēng yīn ràng sǐ shén shòu
唱 着 。 这 美 妙 的 声 音 让 死 神 受

bù liǎo sǐ shén shuō wǒ zuì
不 了 。 死 神 说 ： “ 我 最
shòu bù liǎo zhè shēng yīn dài lái de
受 不 了 这 声 音 带 来 的
qì xī — lǜ sè de shēng jī
气 息 —— 绿 色 的 、 生 机
bó bó de qì xī wēn nuǎn de dà
勃 勃 的 气 息 ， 温 暖 的 大
zì rán de qì xī à shòu
自 然 的 气 息 ， 啊 …… 受
bù liǎo
不 了 。”

yè yīng bù tíng de chàng zhe
夜 莺 不 停 地 唱 着 ，



sǐ shén zhōng yú huà zuò le yì gǔ qīng yān cóng
死神终于化作了一股青烟，从
chuāng kǒu piāo le chū qù
窗口飘了出去。

huáng dì zhēng zhe shī rùn de lèi yǎn

皇帝睁着湿润的泪眼，



duì yè yīng shuō ò yè yīng xiàn zài wǒ zhōng
对夜莺说：“哦，夜莺！现在我终
yú míng bai le nǐ suǒ yōng yǒu de lì liang shì rèn hé
于明白了，你所拥有的力量是任何
bǎo wù suǒ bù néng bǐ de dāng nián wǒ bù gāi mí
宝物所不能比的。当年，我不该迷
shàng nà zhī rén zào yè yīng cóng ér fàng zhú le nǐ
上那只人造夜莺，从而放逐了你！
yuán liàng wǒ de yú chǔn ba yuán liàng wǒ
原谅我的愚蠢吧，原谅我！”

huáng dì zhī dào yè yīng ài tā de lín zi tā shì

皇帝知道夜莺爱她的林子，她是

bù néng guān zài gōng tíng lǐ de gèng bù néng guān zài
不能关在宫廷里的，更不能关在
lóng zi lǐ
笼子里。



zì yóu de yè yīng tā de gē shēng
自由的夜莺，她的歌声

gěi huáng dì dài lái le shēng jī dài lái le
给皇帝带来了生机，带来了

huó lì huáng dì tīng zhe yè yīng de gē chàng xiàng
活力。皇帝听着夜莺的歌唱，像
yòu xiǎo de hái zǐ tīng zhe yáo lán qǔ jiàn jiàn de jiàn
幼小的孩子听着摇篮曲，渐渐地，渐
jiàn de tā shuì zháo le
渐地，他睡着了。



dì èr tiān huáng dì wán quán huī fù
第二天，皇帝完全恢复
le jiàn kāng zǎo chén qǐ chuáng hòu tā
了健康。早晨起床后，他
zhàn zài chuāng kǒu qīng xīn de fēng cóng sā mǎn yáng
站在窗口，清新的风从洒满阳
guāng de shù lín hé hú pō lǐ qīng qīng chuī guò lái
光的树林和湖泊里轻轻吹过来。
duō me měi lì de zǎo chén a huáng dì dǎ xīn dī lǐ
多么美丽的早晨啊！皇帝打心底里
gǎn xiè yè yīng
感谢夜莺。



亲子提示



夜莺生来是自由的。它爱在树林里自由自在地歌唱，是世界上最美丽和最有生命力的，然而愚蠢的皇帝却不知道这一切。后来夜莺的歌声是怎样把死神从皇帝身边赶开的？这段故事是怎么讲的？